



ZIMAX

つないでいく。人とことばを未来へ。



for Value Subtitles 字幕制作

ZIMAX



字幕はさらに進化する。

みなさんは、テレビ放送で見られる「字幕」の存在をご存知ですか。

バラエティー・ドラマ・アニメ等、字幕が付いている番組はたくさんありますが、実は字幕は生放送の番組にも付いています。生放送の番組で流れる字幕は、パソコンが自動で認識したり、人の声を文字化して付ける場合もありますが、大多数はリアルタイムで人の手により入力され配信されています。そのリアルタイム字幕を制作するのが、私たちの主な仕事です。

テレビ番組の「字幕放送」が始まったのは、今から約30年前のこと。当時テレビ関係の仕事をしていた私は、縁あって字幕放送の仕事に任されるようになりました。最初はひとりで作業をしていましたが年々字幕放送の需要が増え、平成9年に弊社を設立。当初は週に1本程度だった字幕放送の番組も、今では全体の約半数を占めるまでにしました。

これほど字幕放送が普及したのには、字幕放送が社会福祉の一面も持っていることが影響しているからと言えるでしょう。聴覚に障害がある方は、字幕放送によって番組の内容を知ることができます。画面の向こう側には、我々が入力した字幕放送を必要としている人が確実に存在している。これほど社会福祉に直結する仕事はあまりないのではないのでしょうか。障害がある方にも、健聴者と同じ情報をお届けする、テレビ番組を楽しんでもらうということが、私たちのやりがいであり果たすべき義務だと思っています。

これから始まる4K放送は字幕放送が義務づけられているなど、字幕放送の需要はますます増えていくことが予想されています。弊社では、イベントやコンサートなどの会場でリアルタイムに字幕を流す「LIVE ZIMAX」という新しい試みもスタートしました。

今後ますます字幕が活躍する場を増やし、誰もが過ごしやすい社会づくりに貢献していけるような、未来ある企業へ一層成長していきたいと考えております。

代表取締役社長 **高島 俊一**

ZIMAX

株式会社 ジマックス

東京都港区赤坂 6-14-2 赤坂倉橋ビル 1F/2F
TEL: 03-5545-4652 FAX: 03-5545-4653

www.zimax.jp

QUALITY

TV 番組 字幕制作

service WHAT WE DO

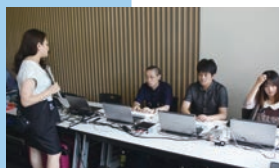


TV番組用の字幕とは？

字幕というと、普段テレビで目にするスーパー（テロップ）を思い浮かべるかもしれませんがテレビ番組用の字幕とは、聴覚に障害がある方や音声の聞き取りにくくなった高齢者のために音声の情報を画面上に表示する字幕のことです。地上デジタル放送では、テレビリモコンの字幕ボタンを押せば視聴可能となりました。ワンセグ放送を受信可能な携帯電話やカーナビなどでも字幕を表示して見ることが可能となりさまざまなシーンで字幕を見ることができます。新聞のテレビ欄等で「字」マークが付いているものが字幕放送の番組です。



スタジオ収録テキスト制作



リアルタイム字幕で培ったノウハウをいかし、オリジナル高速入力システムを使用したテキスト制作です。スタジオ収録時にコンパクトにまとめられた PC システム機材を持ち込み、全出演者のコメントを収録開始と同時に入力を始め、収録終了後速やかにテキストを作成しお渡しします。主に収録から放送日まで時間がない場合の番組編集用の参考資料として様々な番組で活用されています。

在京キー局・地方局から生まれる番組の字幕制作を担当。

在京キー局のテレビの音声（ドラマのセリフやナレーション、アナウンスなど）を聞き取り、パソコンのキーボードで入力していきます。生放送番組の「リアルタイム字幕」はテレビ局内で、収録番組の「事前字幕」は社内で制作します。その他、収録スタジオでのテキスト制作や、最新のサービスとして、**LIVE ZIMAX（イベント・セミナーなどの同時字幕配信や記録など）**にも取り組んでいます。

リアルタイム字幕

生放送のニュースやスポーツなど、事前字幕で制作ができない番組では、放送中の音声聞きながら同時に字幕の制作を行います。字幕入力者 3 人が 1 組となって、リレーのバトンを渡すように文章をつなげながら入力していきます。これをリレー入力といいます。



事前字幕

バラエティー、ドラマ、映画、アニメなど、放送用の映像を事前に受け取り、放送前までに専用の字幕制作機で字幕を作ります。放送まで時間があるため、字幕の色や表示位置、表示時間などを細かく設定し、字幕をより見やすく作り込むことができます。



スタッフ紹介・業務風景



字幕制作部 チーフマネージャー / LIVE ZIMAX プロデューサー

本間 清昭 ● 2005 年入社

字幕制作部 チーフマネージャーとして、現場を統括しています。字幕放送は、テレビ業界でありながら社会福祉の面も持つ特殊な仕事です。地震などの災害時には昼夜問わず出勤することもあります。テレビの向こうには、字幕放送を必要としている人がいる。これが私のモチベーションであり、喜びです。

字幕制作部 マネージャー

茂木真利子 ● 2006 年入社

主に専門学校や高校、大学にוות、生徒たちに弊社の PR を行っています。これからは今まで以上に字幕放送の需要が増えることが予想される今日。弊社では、プロフェッショナルな技術と意識を継承していく人材確保のため、専門学校で「字幕科」を創立し卒業後即戦力として活躍できる人材を育てられるよう、指導しています。

字幕制作部 サブマネージャー（研修担当）

村本 祐子 ● 2009 年入社

新人研修と、社内教育を担当しています。ジマックスでは、すべての社員を対象に入社後最大 6 か月の研修を実施。本番業務ができるまで、個々の能力に合わせて丁寧に指導しています。本番ができたら終わりではなく、さらなるスキルアップを目指して社内教育も行っています。



ZIMAX スタジオでの業務と併せて、テレビ局内での業務も対応しております。

会場字幕

LIVE ZIMAX 会場字幕サービス

LIVE ZIMAX とは、イベント・セミナーなどの同時字幕配信や記録などを行うサービスです。
イベントの状況に合わせて、コースをカスタマイズしご提案～対応いたします。

イベント

セミナー

シンポジウム

コンサート

会議・協議会

etc...

SERVICE 会場内専用ブース対応コース

会場の音声を収録、会場に設置した専用ブースにてジマックススタッフがリアルタイム入力後、テキストを会場スクリーンへ投写します。

イベント会場



会場内スクリーン投写

スクリーンへテキスト投写

リアルタイム字幕配信

音声収録



会場内テキスト入力ブース

SERVICE 会場&スタジオ対応コース

ZIMAX スタジオ（赤坂）へ配信し、リアルタイム入力後、テキストを会場へ配信しスクリーン投写します。

イベント会場



会場内スクリーン投写

スクリーンへテキスト投写

リアルタイム字幕配信

音声収録

ZIMAXスタジオ（赤坂）



テキスト入力後会場へ配信

SERVICE 議事録記録サービス

会場で音声を収録し、ZIMAX スタジオへ音声を配信。リアルタイム入力～簡易校正を行ったテキストをPDFなどで納品します。

メリット ● 収録した音声データを提供 ● 校正前データは、会議終了後15分で提供可

音声の収録

- ・審議会
- ・株主総会
- ・社内研修
- ・役員会
- ・社員総会

音声配信

ZIMAXスタジオ（赤坂）



リアルタイム入力・簡易校正

メール納品

納品



人材育成・研修制度

字幕制作は特殊な専門職であり、ほとんどの人が未経験者であることから、ジマックスでは充実した研修システムを構築し、人材教育に努めています。研修の目安として、3～6か月の期間を要しますが、独自のカリキュラムと指導方法で、着実なスキルアップにつなげます。

入社後の研修スケジュール

1st

入社後～2週間

正しいホームポジションと基本的な入力技術の習得を目指します。

2nd

入社後1か月

基本的なリレー入力の技術習得と辞書登録を学びます。

3rd

入社後3か月

やや難度の高い番組で、リレー入力と辞書登録の技術を磨きます。

4th

入社後4か月後～

・高度な番組で、実践に即した技術を学びます。
・現場デビュー決定後、案件に合わせて練習します。



字幕制作部 スタッフ 澤海 愛巳 ● 2005年入社

「子育てから復帰しても働ける環境です！」

産後もまたジマックスで働きたいと思ったのは、やはりこの仕事が好きだったから。さらに、会社の方々のあたたかな雰囲気も復帰を後押ししてくれました。私のほかにもママのスタッフは数人いますが、どんな働き方がベストか、ひとりひとりに合った方法を会社も一緒になって考えてくれるのもありがたいところです。ちなみに私は現在、まだ子供が小さいこともあり9時～15時ぐらいの時短勤務にいただいています。



字幕制作部 スタッフ 藤岡 菜里 ● 2018年入社

「ワールドカップの字幕が初めての現場でした」

入社後、衝撃を受けた「リアルタイム字幕」でしたが、研修期間中、毎日練習を行い、2か月ほどでなんとか形にしていけることができました。それも、先輩から「今は入るタイミングが早かった」「こういうときはもう少し待った方がいいよ」とひとつひとつ丁寧にアドバイスをいただき、小さな不安もクリアにしていけたからだと思います。ジマックスはきちんとした研修制度があるので、現場デビューまでに少しずつ自信をつけていけることができました。



ジマックスの採用情報は
ホームページをご覧ください。
www.zimax.jp/recruit

会社概要

会社名	株式会社ジマックス
設 立	1997 年 11 月 7 日
住 所	〒107-0052 東京都港区赤坂 6-14-2 赤坂倉橋ビル 1 F/2F
連絡先	TEL 03-5545-4652 , FAX03-5545-4653
ホームページ	https://zimax.jp
資本金	1,000 万円
代表者	代表取締役社長 高島 俊一
従業員	53 名
事業内容	テレビ番組用の字幕制作 , スタジオ収録 , 放送業務人材派遣
主な取引先	株式会社 NHK グローバルメディアサービス , 株式会社テレビ朝日クリエイト , 株式会社フジミック , 株式会社 T B S テレビ , 株式会社 T B S サービス , 株式会社テレビ東京 , 株式会社日テレ アックスオン

沿 革

1997 年 11 月	横浜市にて有限会社ジマックスを設立
	TBS 収録番組の字幕制作事業を開始
2000 年 03 月	TBS 系列へ労働者派遣事業を開始
2000 年 07 月	本店を横浜市から東京都港区赤坂に移転
2002 年 04 月	TBS リアルタイム字幕制作事業を開始
2003 年 07 月	株式会社に組織変更し、資本金を 1,000 万円に増資
2004 年 01 月	テレビ朝日収録番組字幕制作事業を開始
2005 年 05 月	NHK リアルタイム字幕制作事業を開始
2006 年 01 月	テレビ朝日テイク字幕業務を開始
2006 年 04 月	翻訳字幕制作事業を開始
2006 年 05 月	テレビ朝日系列へ労働者派遣事業を開始
2006 年 12 月	テレビ朝日リアルタイム字幕制作事業を開始
2008 年 04 月	テレビ東京テキストデータ制作事業を開始 フジテレビリアルタイム字幕事業を開始
2018 年 09 月	NHK 収録番組字幕制作事業を開始
2018 年 10 月	日本テレビ収録番組字幕制作事業を開始